

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor fremosa, non poss' eu osmar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 236 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/lmr1_124.jpg&itok=AGk8QH78	Senhor fremosa no(n) posseu osmar que est aquelen queu(os) mereci tam muyto mal qua(n) muyto uos ami fazedes euenhou(os) per guntar o por que e ca non po ssentender se deus me leixe de uos ben achar eu que uoleu podesse merecer
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/lmr2_125.jpg&itok=8wd-SKye	Se he seno(r) p(or) q(ue)u(os) sey amar muy mays q(ue) os meus olh(os) ne(n) ca mi(n) eassy foy semp(re) des q(ue) uos ui pero sabed(eu)s q(ue) ey gra(n) pesar deuor amar mais no(n) possal fazer epo(r) en uos a q(ue) d(eu)s no(n) fez par no(n) medeued(e)s y culpa p(ra)cer]E[Ca sabe d(eu)s q(ue) seme(n)deu q(ui)tar pod(er)a des quanta q(ue)u(os) s(er)ui muy de gr(a)do ofez(er)a loguy mays nu(n)ca pudi ocoraço(n) forcar q(ue) uos g(ra)m ben no(n) ouua ssa(n) q(ue)rer epore(n) no(n) deueu alaz(er)ar seno(r) ne(n) deuo pore(n) damorrer

- letto 192 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Senhor fremosa no(n) posseu osmar que est aquelen queu(os) mereci tam muyto mal qua(n) muyto uos ami fazedes euenhou(os) per guntar o por que e ca non po ssentender se deus me leixe de uos ben achar eu que uoleu podesse merecer	Senhor fremosa, non poss?eu osmar que ést?aque?en que vos mereci tam muyto mal quan muyto vós a mí fazedes; e venho-vos perguntar o por que é, ca non poss?entender, se Deus me leixe de vós ben achar, eu que vo-l'eu podesse merecer,
	II
Se he seno(r) p(or) q(ue)u(os) sey amar muy mays q(ue) os meus olh(os) ne(n) ca mi(n) eassy foy semp(re) des q(ue) uos ui pero sabed(eu)s q(ue) ey gra(n) pesar deuor amar mais no(n) possal fazer epo(r) en uos a q(ue) d(eu)s no(n) fez par no(n) medeued(e)s y culpa p(ra)cer	se hé, senhor, porque vos sey amar muy máys que os meus olhos nen ca min; e assy foy sempre, des que vos vi, pero sabe Deus que ey gran pesar de uor amar, mais non poss?al fazer; e por én vós, a que Deus non fez par, non me devedes y culpa pracer,
	III
]E[Ca sabe d(eu)s q(ue) seme(n)deu q(ui)tar pod(er)a des quanta q(ue)u(os) s(er)ui muy de gr(a)do ofez(er)a loguy mays nu(n)ca pudi ocoraço(n) forcar q(ue) uos g(ra)m ben no(n) ouua ssa(n) q(ue)rer epore(n) no(n) deueu alaz(er)ar seno(r) ne(n) deuo pore(n) damorrer	ca sabe Deus que se m?end?eu quitar podera, des quant?á que vos servi, muy de grado o fezera logu?y; mays nunca pudi o coraçon forcar que vos gram ben non ouvassan querer; e por én non dev?eu a lazerar, senor, nen devo por end?a morrer.

- letto 199 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_111_1.jpg&itok=oHt937Xq



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_111_2.jpg&itok=nqVanrfY



- letto 324 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-385>